

出國報告（出國類別：訪問）

參訪波蘭華沙大學與憲法法院

服務機關：臺北大學

姓名職稱：劉幸義教授

派赴國家：波蘭

出國期間：2015 年 04 月 28 日-05 月 07 日

報告日期：2015 年 05 月 15 日

壹、摘要

參訪波蘭華沙大學 (Uniwersytet Warszawski; University of Warsaw) 與波蘭憲法法院 (Trybunał Konstytucyjny; Constitutional Tribunal)。華沙大學為波蘭歷史上第三個成立的大學，現今為規模最大的大學。

在跨國團隊合作方面，華沙大學為合作的夥伴之一，就「國家刑罰權的正當性基礎」主題，進行研究與交流。在國際學術會議合作交流方面，加入在美國舉辦研討會中由劉幸義教授主持的 Special Workshop，發表論文。

貳、目次

壹、摘要.....	1
貳、目次.....	2
參、本文.....	3
一、目的.....	3
二、過程.....	4
三、心得及建議.....	5
肆、附錄.....	6

參、本文

關鍵詞：波蘭，華沙大學，憲法法院，學術交流，國際學術會議

一、目的

波蘭華沙大學在 1816 年創校，為波蘭歷史上第三個成立的大學，迄今有五位諾貝爾獎得主，現為波蘭規模最大之大學，有二十個學院。與台北大學一樣，皆為綜合大學，但該校的專業種類與學院數量多出許多。有使用英語教學的學程，以外語授課的課程約二千門課。學生總數約五萬三千人，其中博士研究生有三千多人。無論就素質或科系規模的角度，該校為值得進行學術交流的大學。

由於個人在台灣組一研究團隊，主題為「國家刑罰權的正當性基礎」，除台北大學之外，尚包括政治大學、中正大學、成功大學的教師參加。在跨國團隊合作方面，波蘭為列入考慮合作的國家之一，首次接觸的對象預定為華沙大學。

本次訪問華沙大學期間，其中另一項重要的工作，就是邀請該校教授參加個人擔任主規劃人在美國舉辦國際研討會中的一個 Special Workshop。法律暨社會哲學國際學會（IVR: 德文 Internationale Vereinigung für Rechts- und Sozialphilosophie; 英文 International Association for Philosophy of Law and Social Philosophy; 法文 Association Internationale de Philosophie du Droit et de Philosophie Sociale）為一世界性學術組織。1909 年在德國柏林成立，目前有 46 個會員國，台灣也是會員之一。IVR 預定於 2015 年 07 月 27 日到 08 月 01 日在美國華盛頓特區(Washington DC)舉辦第二十七屆世界會議。會議主題為「法律、理性與感性」(Law, Reason, and Emotion)；本次會議共有四個學術單位合辦，分別為 American University, Washington College of Law, Georgetown University Law Center, George Washington University Law School, University of Baltimore School of Law.

在今天 IVR 世界會議個人與德國 Lütge 教授、西班牙 de Prada 以及日本 Kabashima 共同規劃 Special Workshop —「文學作品中的正義理念」（The Idea of Justice in Literature/ Die Idee der Gerechtigkeit in der Literatur）。截至撰寫本報告時，已登記參加此 Special Workshop 並經我同意接受，預定提出論文者有 24 人，分別來自德國、奧地利、西班牙、葡萄牙、斯洛維尼亞、捷克、波蘭、英國、加拿大、巴西、智利、日本、韓國、土耳其與臺灣，總共 15 個國家。本次會議預估有五十多國的學者專家與會。

另外，波蘭憲法法院也是一個值得進行實務與學術交流的機構，特別是該國坎坷的歷史，所經歷的情況與眾不同。憲法法院成立於 1985 年，有十五位法官，任期九年，不得連任。

二、過程

本次參訪行程從四月二十九日到五月四日。

（一） 研究團隊交流

華沙大學多位教授表示有興趣與臺北大學進行學術交流，且交流項目是多元的。在研究團隊交流方面，例如研究主題「國家刑罰權的正當性基礎」部分，向波蘭教授說明該主題的研究內容與學術領域範圍，他們也將考慮組成對應團隊的可能性；具體的交流方式，考慮嘗試以舉辦研討會，就上述主題內容發表論文，可能的話，在台北與華沙各舉辦一次。

Pawelec 教授也問到，此一研究主題的合作對象有那些。就議題學術範圍而言，因為核心要素為法治國家原則與人權概念，國家刑罰權的正當性涉及跨領域的研究，包括法學、哲學、社會學、政治學等領域。預定交流的大學有德國法蘭克福大學與慕尼黑大學、希臘雅典大學、西班牙馬德里 Rey Juan Carlos 大學、斯洛維尼亞琉比安那大學、日本關西大學、韓國漢陽大學等。

（二） 國際學術會議合作交流

在國際學術會議合作交流方面，向波蘭教授提出說明並告知參加 Special Workshop —「文學作品中的正義理念」的人別與題目情形：

特別工作：文學作品中的正義理念

Special Workshop: The Idea of Justice in Literature

The theme "The Idea of Justice in Literature" arises from the legal-academic movement "Law and Literature". This newly developed field should aim at two major goals, first, to investigate the meaning of law in a social context by questioning how the characters appearing in literary works understand and behave themselves to the law (law in literature), and second, to find out a theoretical solution of the methodological question whether and to what extent the legal text can be interpreted objectively in comparison with the question how literary works should be interpreted (law as literature).

本次主題「文學作品中的正義理念」起源於法學的新浪潮—法律與文學。此一初生的研究場域，主要聚焦在兩個目標。其一，就文學作品主角如何依其對於法律之確信安排生活提出疑問，藉此探求法律於社會脈絡的意義。其二，找尋方法論一大難題的解答，該難題即法律文本是否可能依文學作品之闡釋方法進行客觀解釋？其解釋程度又如何？（法學作為文學）

The subject of justice and injustice has been covered not only in treatises of law and philosophy, but also in many works of literature. On the one hand, poets and writers have been outraged at the social conditions of their time. On the other hand, some of them have also contributed fundamental reflections on the idea of justice itself. Our Special Workshop shall cover a wide range of theoretical issues related to justice in the literature.

有關正義與不義的主題，不僅僅出現在法律與哲學的相關論文，在許多文學作品更屢見不鮮。一方面，詩人與筆耕者對於其身處之社會發出不平之鳴；另一方面，其中某些人也對

正義這個概念本身提出關鍵性的反思。我們的特別工作坊正是廣泛涵蓋了在文學中的正義理論相關議題。

It is the aim of this workshop to show how ideas and conceptions of justice (and related concepts) appear in literary works from different cultural backgrounds. A discussion around those works from an international/global perspective, would even let us arrive at a universally shared notion of that basic idea including emotions of right and wrong

工作坊的目標是要彰顯有關於正義的想法與概念，如何在不同文化脈絡下透過文學作品呈現。藉由全球觀點來討論這些作品，將可以讓吾人理解到，是非對錯的基本概念放諸四海皆準。

迄今加入此一 Special Workshop 有 24 人，其報告題目分別如附錄。

其中波蘭 Stawecki 教授為最新加入的成員，就波蘭諾貝爾文學獎得主們的作品中，闡述他們對法律與正義的觀點。

（三）參訪波蘭憲法法院

波蘭憲法法院由法官 Wronkowska-Jaskiewicz 教授接待，介紹該法院與大小法庭。略述波蘭歷史上總共有三部憲法：1921 年、1935 年以及二次大戰後的 1985 年憲法。波蘭憲法法院審查規範有事先審查與事後審查二種制度，臺灣則只有事後審查。就保障國民的權利而言，是值得借鏡。本次參訪時，適逢有立陶宛教授到憲法法院演講，立陶宛司法部長在官方致詞時，使用立陶宛語與波蘭語。也因而由波蘭教授與憲法法官口中得知，二國的歷史錯綜複雜，例如波蘭歷史上第二所成立的大學，現在是在立陶宛境內。

與波蘭憲法法院的交流方面，可惜不能像與華沙大學一樣，有多元交流項目的可能性。最主要的原因在於，憲法法官工作負擔沉重，分身乏術。未來可列入考慮的方法，就如同與德國憲法法院的法官一樣，在適當時機，以個別演講或研討會的方式，就理論與實務進行交流。

附帶一提的是，有憲法法官說，從波蘭媒體得知，最近發生尼泊爾大地震，尼泊爾拒絕臺灣的援助，感到不可不思議。我說明是中國因素，拒絕台灣政府的援助，民間的救難人員與賑災物質還是有進入尼泊爾。政治因素不顧人道，無論是要求或被迫拒絕臺灣政府的救難援助，令人感到可悲。

三、心得及建議

（一）心得

學術交流方面，最主要的是科際整合部分，由教師互訪研究。合作方面，有研究計畫合作與相互支援，共同舉辦國際學術會議等。這些可以加強學術專業能力，也可以提高台灣的國際能見度。

參與國際學術組織與交流屬於臺灣較需加強的一個環節，極需政府的補助與校方的推動。邀請外國學者來訪與演講，除了教師的知識交流、認識之外，也擴大學生的不同接觸面。另外，臺灣的國際政治處境艱難，也影響到參與國際學術組織的困境。學術交流雖原本無關政治，卻成為臺灣與外國人士往來溝通的重要途徑，兼具有實質的國民外交功能。波蘭與其他東歐國家，與他們大學加強學術交流應為臺北大學的重要工作之一。

（二）建議事項：

1. 波蘭華沙大學，其國際化的廣度與深度，值得做為臺北大學的借鏡。
2. 臺北大學現有的科系，在華沙大學也可以找到相同或相關的科系，適合做為臺北大學的學術交流對象，甚至也可以考慮進行跨領域研究的合作與交流對象。
3. 本次參訪波蘭，屬於東歐國家，其文化與歷史背景，與所熟悉的西歐與南歐相當不同。由波蘭教師得知，東歐國家之間又有其差異。因而覺得臺灣的學術界，對於例如捷克、羅馬尼亞、克羅埃西亞等，學術方面相對比較陌生的東歐國家，有必要加強交流與促進彼此認識。
4. 附帶一提的是，本次參訪計畫所得到的補助，尚不及所需旅費的一半，形成某程度的經濟壓力；未來除非因參加國際會議或其他機緣，可以「順道」參訪，將不再執行此一促進國際合作交流的工作。

四、附錄：工作坊報告題目

01. Íñigo ÁLVAREZ (Chile), *W. Godwin: What justice? Things as they are*
02. José Manuel AROSO LINHARES (Portugal), *From Brave New World to the Island : Huxley's tales about the Alternatives to Law?*
03. Donald BELLO HUTT (United Kingdom), *Democracy, Law, Judges and Solitude - Some reflections from Walden and the Lake Isle of Innisfree*
04. Li-ching CHANG (Taiwan), *Kafka's classic "The Trial" -- a portrait of criminal law through the lens of literature*
05. William E. CONKLIN (Canada), *The Enigma of Kafka's 'Before the Law'*
06. Bruno GADELHA XAVIER (Brazil), *The Law of Tieta: The Connection between Law and Literature and the Social Critic of Jorge Amado*
07. Hiroshi KABASHIMA (Japan), *Romanticism and Political Violence*
- 08.09. Wolfgang KAHLIG (Austria) /Eleonora KAHLIG-BUDA (Austria), *Rechtsvisualisierung -- Viribus Unitis - mit C.O.N.T.E.N.T.*
10. Yeon Mi KIM (South Korea), *Legal Poetics for Legal Thoughts*
11. Shing-I LIU (Taiwan), *Widerstand im Namen der Gerechtigkeit*
12. Nuria LÓPEZ (Brazil), *A Penny for Your Thoughts: The Conceptions of Justice in the Literature of Cora Coralina*
13. Christoph LÜTGE (Germany), *The Idea of the Honest Businessman in Literature*
14. 15. Marcelo MACIEL RAMOS (Brazil) / Bernardo SUPRANZETTI de MORAES (Brazil), *Rule of Law and State of Exception in arts: a study of "V for Vendetta"*
16. You-Da PAN (Taiwan), *Taming the Anger: One Jurisprudential Reading of Two Greek Dramas*
17. Marijan PAVČNIK (Slovenia), *The Meaning of Legal Thought*
18. Karla PINHEL RIBEIRO (Brazil), *The Concept of Gewalt in Walter Benjamin Philosophy of Law*
19. Aurelio de PRADA (Spain), *Antigone: The faces of Justice*

20. Fernando ROVETTA KLYVER (Spain), *Don Quixote de La Mancha: his struggle against injustice*
21. Tomasz STAWECKI (Poland), *Justice beyond the official law. Law and justice in the writings of stateless authors (case of Polish Nobel Prize winners in 20th century)*
22. Saim ÜYE (Turkey), *Non-access to Justice: Literature in Times of Coup D'état*
23. Caridad VELARDE (Spain), *Legal reasoning in Shakespeare's Merchant of Venice*
24. Jan WINTR (Czech), *Kafka und Schwejk - Karikatur des modernen Rechtssystems und Gefühl der Ungerechtigkeit*